

XCD 3,2-4,5/20-35E

ZOOM LENS

QUICK START GUIDE

KURZANLEITUNG

GUÍA DE INICIO RÁPIDO

GUIDE DE DÉMARRAGE RAPIDE

PANDUAN MULAI CEPAT

GUIDA RAPIDA

SNELSTARTGIDS

GUIA DE INÍCIO RÁPIDO

GUIA DE INÍCIO RÁPIDO

KPATKOE PYKOBOΔCTBO

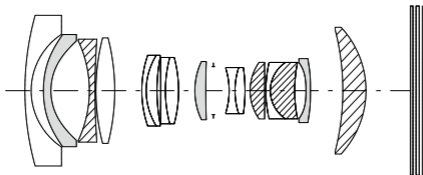
快速入门指南

快速入門指南

クイックスタートガイド

퀵 스타트 가이드

v1.0



CONTENTS

EN	QUICK START GUIDE	6
DE	KURZANLEITUNG	9
ES	GUÍA DE INICIO RÁPIDO	12
FR	GUIDE DE DÉMARRAGE RAPIDE	15
ID	PANDUAN MULAI CEPAT	18
IT	GUIDA RAPIDA	21
NL	SNELSTARTGIDS	24
PT-BR	GUIA DE INÍCIO RÁPIDO	27
PT-PT	GUIA DE INÍCIO RÁPIDO	30
RU	КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО	33
CHS	快速入门指南	36
CHT	快速入門指南	39
JP	クイックスタートガイド	42
KR	퀵 스타트 가이드	45
	COMPLIANCE INFORMATION	48



×1

XCD 3,2-4,5/20-35E Lens
XCD 3,2-4,5/20-35E Objektiv
Objetivo XCD 3,2-4,5/20-35E
Objectif XCD 3,2-4,5/20-35E
Lensa XCD 3,2-4,5/20-35E
Obiettivo XCD 3,2-4,5/20-35E
XCD 3,2-4,5/20-35E-objectief
Lente XCD 3,2-4,5/20-35 E
Lente XCD 3,2-4,5/20-35E
Объектив XCD 3,2-4,5/20-35E
XCD 3,2-4,5/20-35E 镜头
XCD 3,2-4,5/20-35E 鏡頭
XCD 3,2-4,5/20-35E レンズ
XCD 3,2-4,5/20-35E 렌즈



×1

Lens Shade
Streulichtblende
Parasol
Pare-soleil
Tudung Lensa
Paraluce per l'obiettivo
Zonnekap
Protetor da lente
Para-sol
Светозащитная бленда объектива
遮光罩
遮光罩
レンズシェード
렌즈 셰이드



×1

Front Lens Cap*
Vordere Objektivkappe*
Tapa delantera del objetivo*
Capuchon d'objectif avant *
Tutup Lensa Depan*
Copriobiettivo anteriore*
Lensdop voor*
Tampa frontal da lente*
Tampa da lente frontal*
Передняя крышка для объектива*
镜头前保护盖*
鏡頭前保護蓋*
フロントレンズキャップ*
전면 렌즈 캡*



×1

Rear Lens Cap*
Hintere Objektivkappe*
Tapa trasera del objetivo*
Capuchon d'objectif arrière *
Tutup Lensa Belakang*
Copriobiettivo posteriore*
Lensdop achter*
Tampa traseira da lente*
Tampa da lente traseira*
Задняя крышка для объектива*
镜头后保护盖*
鏡頭後保護蓋*
リアレンズキャップ*
후면 렌즈 캡*

× 1



Lens Protective Pouch

Objektiv-Beutel

Bolsa protectora del objetivo

Poche de protection de l'objectif

Kantung Pelindung Lensa

Custodia protettiva per l'obiettivo

Beschermende lensetui

Bolsa protetora de lentes

Bolsa protetora da lente

Защитный чехол для объектива

镜头收纳袋

鏡頭收納袋

レンズ保護ポーチ

렌즈 보호 주머니

- * The front and rear lens caps are attached to the lens before delivery.
- * Die vorderen und hinteren Objektivkappen sind bei Lieferung am Objektiv angebracht.
- * El objetivo se entrega con las tapas delantera y trasera instaladas.
- * Les capuchons d'objectif avant et arrière sont fixés à l'objectif avant la livraison.
- * Tutup lensa depan dan belakang terpasang pada lensa sebelum pengiriman.
- * Il copriobiettivo anteriore e quello posteriore sono fissati all'obiettivo prima della consegna.
- * De lensdoppen voor en achter zijn vóór verzending aangebracht op het objectief.
- * As tampas frontal e traseira da lente são fixadas à lente antes da entrega.
- * As tampas das lentes frontal e traseira são fixadas na lente antes da entrega.
- * Перед поставкой передняя и задняя крышки объектива прикрепляются к объективу.
- * 镜头前后保护盖出厂时已安装于镜头。
- * 鏡頭前後保護蓋出廠時已安裝於鏡頭。
- * 梱包時、前後のレンズキャップはレンズに取り付けられています。
- * 전면 및 후면 렌즈 캡은 렌즈에 부착되어 배송됩니다.



Documents

- Quick Start Guide
- Warranty Leaflet
- Registration Card

Dokumente

- Kurzanleitung
- Garantieheft
- Registrierungskarte

Documentos

- Guía de inicio rápido
- Folleto de garantía
- Tarjeta de registro

Documents

- Guide de démarrage rapide
- Brochure de garantie
- Fiche d'inscription

Dokumen

- Panduan Mulai Cepat
- Kartu Garansi
- Kartu Registrasi

Documenti

- Guida rapida
- Libretto di garanzia
- Scheda di registrazione

Documenten

- Snelstartgids
- Garantieblad
- Registratiekaart

Documentos

- Guia de Início Rápido
- Folheto de garantia
- Cartão de registro

Documentos

- Guia de início rápido
- Folheto de garantia
- Cartão de registro

Документы

- Краткое руководство пользователя
- Гарантийный талон
- Регистрационная карта

文档

- 快速入门指南
- 保修卡
- 注册邀请卡

文件

- 快速入門指南
- 保固卡
- 註冊邀請卡

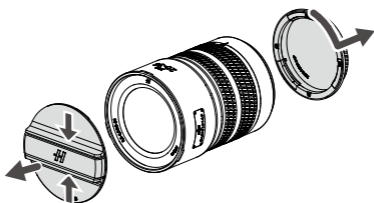
ドキュメント

- クイックスタートガイド
- 保証書
- ご登録カード

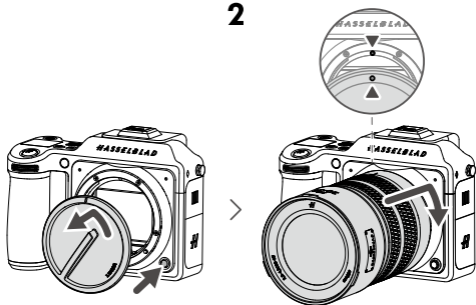
문서

- 퀵 스타트 가이드
- 보증 안내서
- 등록 카드

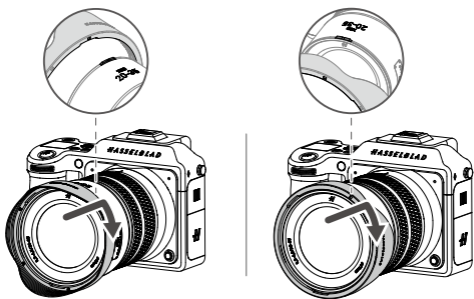
1

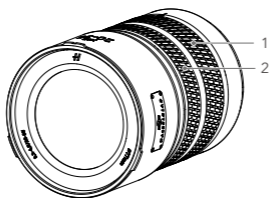


2



3





1	2
Zoom Ring	Focus Ring
Zoomring	Fokusing
Anillo de zoom	Anillo de enfoque
Bague de zoom	Bague de mise au point
Cincin Zoom	Cincin Fokus
Anello per lo zoom	Anello di messa a fuoco
Zoomring	Scherpstelring
Anel de zoom	Anel de foco
Anel de zoom	Anel de foco
Кольцо зума	Кольцо фокусировки
变焦环	对焦环
變焦環	對焦環
ズームリング	フォーカスリング
줌링	포커스 링

DISCLAIMER

Carefully read this entire document and all safe and lawful practices provided before use.

WARNING

1. Keep the lens protected when used in rainy or humid environments and **DO NOT** use in dusty environments. If dust or liquid gets inside the lens, the performance may be negatively affected.
2. Place the camera and the lens on a flat surface. Otherwise, the camera and lens may fall and be damaged.
3. **DO NOT** scratch the lens. Be sure to protect the lens during transportation.
4. **DO NOT** place the lens under direct sunlight. Strong light may damage the lens and may even cause a fire hazard.
5. When lifting the camera, always hold the camera body first, not the lens.

INTRODUCTION

The XCD 3,2-4,5/20-35E is an ultra wide-angle zoom lens in the HASSELBLAD™ X System medium format lens range. It features 16 elements in 12 groups including three aspheric elements. The 16-27mm FF equivalent focal length delivers a top-class optical performance, making it suitable for landscape, as well as interior and architectural photography.

- **Ultra wide-angle:** provides the widest angle of view in the Hasselblad X System lens range until now.*
- **Upgraded leaf shutter:** provides a shutter speed of up to 1/2000s and delivers flash synchronisation at all speeds.
- **Newly designed focusing module:** for quick and accurate focusing.

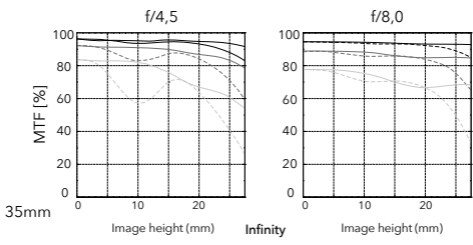
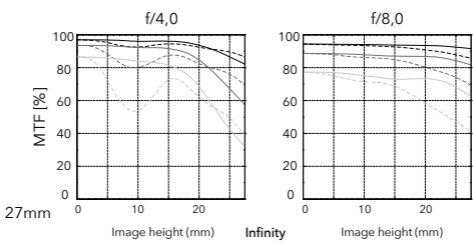
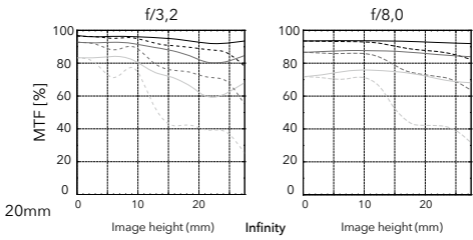
* Up until the release of the XCD 3,2-4,5/20-35E lens.

MTF

Every Hasselblad lens is manufactured under strict regulations and must pass multiple stringent tests. An MTF chart is used to reflect the ability of a lens to reproduce contrast and resolve details. Low spatial frequencies reflect overall contrast and high spatial frequencies reflect detail resolution. MTF 100% indicates ideal performance.

The horizontal axis represents the image height (distance of a given point on the lens from the center of the sensor). The vertical axis represents the contrast value (maximum number of 100).

Modulation Transfer as a function of image height at infinity settings. Sagittal slit orientation drawn with continuous line and tangential with dashed. White light. Spatial frequencies 10, 20, and 40 lp/mm.



Sagittal — 10 lp/mm — 20 lp/mm — 40 lp/mm
Tangential - - - 10 lp/mm - - - 20 lp/mm - - - 40 lp/mm

SPECIFICATIONS

Focal Length	20 (35) mm
Equivalent Focal Length (24x36)	16 (27) mm
Aperture Range	f/3,2-f/32 (f/4,5-f/32)
Angle of View (diag/hor/vert)	108°/96°/79° (76°/65°/51°)
Lens Length/Diameter	117/81 mm
Length (distance from camera lens mount flange)	112 mm
Weight (excl. caps and lens shade)	805 g
Filter Diameter	77 mm
Compatibility*	Hasselblad X System cameras and 907X cameras

* A camera firmware update is required to use all functions of the lens. Pay attention to the release notes on the official Hasselblad website.

Visit the official Hasselblad website to download the whole datasheet for the lens.

<https://www.hasselblad.com>

HAFTUNGS AUSSCHLUSS

Bitte lesen Sie vor dem ersten Gebrauch dieses gesamte Dokument und alle sicheren und rechtmäßigen Praktiken sorgfältig durch.

WARNUNG

1. Halten Sie das Objektiv geschützt, wenn es bei Regen oder in feuchten Umgebungen verwendet wird und verwenden Sie es NICHT in staubigen Umgebungen. Wenn Staub oder Flüssigkeit in das Objektiv gelangt, kann dies die Leistung beeinträchtigen.
2. Legen Sie die Kamera und das Objektiv auf eine ebene Oberfläche. Andernfalls könnte die Kamera sowie das Objektiv herunterfallen und beschädigt werden.
3. Verkratzen Sie NICHT das Objektiv. Stellen Sie sicher, dass das Objektiv beim Transport geschützt ist.
4. Setzen Sie das Objektiv KEINER direkten Sonneneinstrahlung aus. Starkes Licht kann das Objektiv beschädigen und gegebenenfalls sogar einen Brand verursachen.
5. Greifen Sie beim Anheben der Kamera immer zuerst das Kameragehäuse, nicht das Objektiv.

EINFÜHRUNG

Das XCD 3,2-4,5/20-35E ist ein Ultra-Weitwinkel-Zoomobjektiv aus der Serie der Mittelformatobjektive für das HASSELBLAD™ X System. Es verfügt über 16 Elemente in 12 Gruppen, darunter drei asphärische Elemente. Die äquivalente Vollformat-Brennweite von 16-27 mm liefert eine erstklassige optische Leistung und eignet sich somit für Landschafts-, Innen- und Architekturfotografie.

- **Ultra-Weitwinkel:** Das bisher größte Sichtfeld bei Objektiven des Hasselblad X Systems.*
- **Verbesserter Zentralverschluss:** Dieser bietet eine Verschlusszeit von bis zu 1/2000 s und ermöglicht Blitzsynchronisation bei allen Verschlusszeiten.
- **Neu konzipiertes Fokusmodul:** Für eine schnelle und präzise Fokussierung.

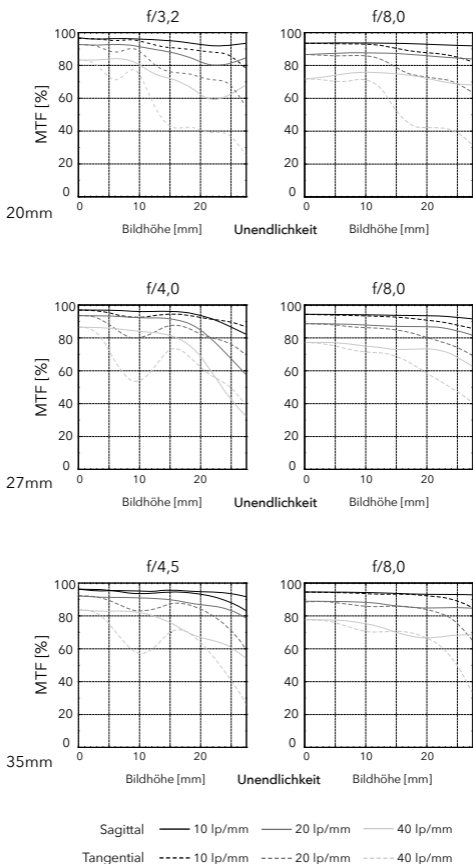
* Datenstand zum Zeitpunkt der Veröffentlichung des XCD 3,2-4,5/20-35E Objektivs.

MTF

Jedes Hasselblad Objektiv wird unter strengen Fertigungsbedingungen hergestellt und mehreren strengen Tests unterzogen. Eine MTF-Grafik wird verwendet, um die Fähigkeit eines Objektivs zur Reproduktion von Kontrast und Details darzustellen. Niedrige Raumfrequenzen reflektieren den allgemeinen Kontrast, hohe Raumfrequenzen zeigen die Detailauflösung. MTF 100 % bedeutet ideale Leistung.

Die horizontale Achse stellt die Bildhöhe dar (Distanz eines bestimmten Punktes auf dem Objektiv in Relation zum Zentrum des Sensors). Die vertikale Achse repräsentiert den Kontrastwert (maximaler Wert 100).

Modulation Transfer als Funktion der Bildhöhe bei Unendlichkeitseinstellung. Sagittale Spaltausrichtung mit durchgezogener Linie und tangentiale Ausrichtung gestrichelt dargestellt. Weißes Licht. Raumfrequenzen 10, 20 und 40 lp/mm.



TECHNISCHE DATEN

Brennweite	20 (35) mm
Äquivalente Brennweite (24 x 36)	16 (27) mm
Blendenbereich	f/3,2 - f/32 (f/4,5 - f/32)
Blickwinkel (diag/hor/vert)	108°/96°/79° (76°/65°/51°)
Objektivlänge/Durchmesser	117/81 mm
Länge (Abstand vom Kameraobjektiv-Bajonett)	112 mm
Gewicht (ohne Deckel und Streulichtblende)	805 g
Filterdurchmesser	77 mm
Kompatibilität*	Hasselblad X-Systemkameras und 907X-Kameras

- * Um alle Funktionen des Objektivs nutzen zu können, ist eine Firmware-Aktualisierung der Kamera erforderlich. Beachten Sie die Versionshinweise auf der offiziellen Hasselblad-Webseite.

Besuchen Sie bitte die offizielle Hasselblad-Webseite, um das Datenblatt des Objektivs herunterzuladen.

<https://www.hasselblad.com>

RENUNCIA DE RESPONSABILIDAD

Antes de usar el producto, lea atentamente este documento al completo y todas las prácticas de seguridad y legales provistas.

ES

ADVERTENCIA

1. Mantenga el objetivo protegido cuando se use en ambientes lluviosos o húmedos y NO lo use en ambientes polvorientos. Si entra polvo o líquido dentro del objetivo, el rendimiento puede verse afectado negativamente.
2. Coloque la cámara y el objetivo sobre una superficie plana. De lo contrario, la cámara y el objetivo podrían caerse y dañarse.
3. NO raye el objetivo. Asegúrese de proteger el objetivo durante el transporte.
4. NO coloque el objetivo bajo la luz solar directa. La luz fuerte puede dañar el objetivo e incluso provocar un incendio.
5. Al levantar la cámara, sostenga siempre el cuerpo de la cámara primero, no el objetivo.

INTRODUCCIÓN

El XCD 3,2-4,5/20-35E es un objetivo ultra gran angular con zoom de la gama de objetivos de formato medio del HASSELBLAD™ X System. Dispone de 16 elementos en 12 grupos, incluidos tres elementos esféricos. La distancia focal equivalente a 16-27 mm de formato completo ofrece un rendimiento óptico de clase superior, que la hace adecuada para paisajes, así como para fotografía interior y arquitectónica.

- **Ultra gran angular:** ofrece el ángulo de vista más amplio de la gama de objetivos Hasselblad X System hasta ahora.*
- **Obturador de láminas mejorado:** ofrece una velocidad de obturación de hasta 1/2000 s y permite sincronización de flash a cualquier velocidad.
- **Módulo de enfoque de nuevo diseño:** para un enfoque rápido y preciso.

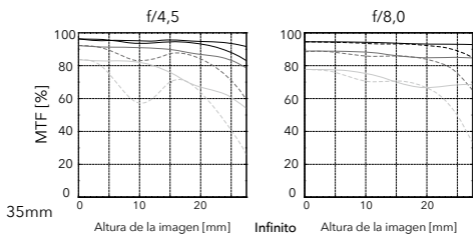
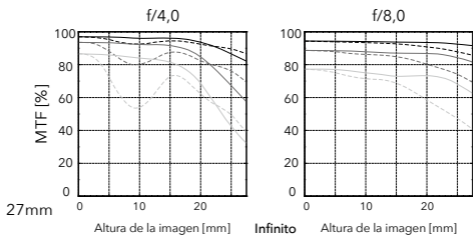
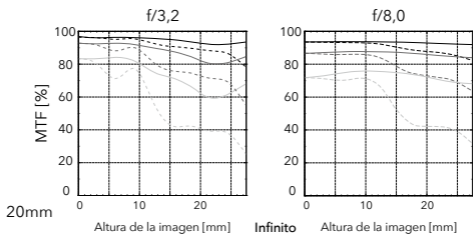
* De acuerdo con los datos cuando se lanzó el objetivo XCD 3,2-4,5/20-35E.

MTF

Todos los objetivos Hasselblad se fabrican bajo estrictas regulaciones y deben superar numerosas y rigurosas pruebas. Las tablas de función de transferencia de modulación (MTF) se utilizan para reflejar la capacidad de un objetivo para la reproducción de contraste y la resolución de detalle. Las frecuencias espaciales bajas reflejan el contraste general y las frecuencias espaciales altas reflejan la resolución de detalle. MTF 100 % indica un rendimiento ideal.

El eje horizontal representa la altura de imagen (distancia entre un punto dado en el objetivo y el centro del sensor). El eje vertical representa el valor de contraste (número máximo de 100).

Transferencia de modulación como función de altura de la imagen al infinito. La línea continua representa la orientación del corte sagital y la discontinua la tangencial. Luz blanca. Frecuencias espaciales de 10, 20 y 40 lp/mm.



Sagital — 10 lp/mm — 20 lp/mm — 40 lp/mm
 Tangencial - - - 10 lp/mm - - - 20 lp/mm - - - 40 lp/mm

ESPECIFICACIONES

Distancia focal	20 (35) mm
Distancia focal equivalente (24x36)	16 (27) mm
Rango de apertura	f/3,2-f/32 (f/4,5-f/32)
Ángulo de visión (diag./horiz./vert.)	108°/96°/79° (76°/65°/51°)
Longitud/diámetro del objetivo	117/81 mm
Longitud (distancia desde la brida de montaje del objetivo de la cámara)	112 mm
Peso (sin incluir las tapas y el parasol)	805 g
Diámetro del filtro	77 mm
Compatibilidad*	Cámaras Hasselblad X System y cámaras 907X

* Se requiere una actualización del firmware de la cámara para usar todas las funciones del objetivo. Preste atención a las notas de lanzamiento en el sitio web oficial de Hasselblad.

Para descargar la ficha técnica completa del objetivo, visite el sitio web oficial de Hasselblad.

<https://www.hasselblad.com>

CLAUDE D'EXCLUSION DE RESPONSABILITÉ

Veuillez lire attentivement ce document dans son intégralité, ainsi que toutes les pratiques sécuritaires et légales avant l'utilisation.

AVERTISSEMENT

1. Gardez l'objectif protégé lorsqu'il est utilisé dans des environnements pluvieux ou humides et NE l'utilisez PAS dans des environnements poussiéreux. Si de la poussière ou du liquide pénètre à l'intérieur de l'objectif, les performances risquent d'en être affectées.
2. Placez l'appareil photo et l'objectif sur une surface plane. Sinon, l'appareil photo et l'objectif pourraient tomber et être endommagés.
3. NE rayez PAS l'objectif. Assurez-vous de protéger l'objectif pendant le transport.
4. N'exposez PAS l'objectif directement au soleil. Une lumière intense peut endommager la lentille et même provoquer un risque d'incendie.
5. Lorsque vous soulevez l'appareil photo, tenez toujours le boîtier de l'appareil photo, pas l'objectif.

INTRODUCTION

Le XCD 3,2-4,5/20-35E est un objectif avec zoom ultra large de la gamme X System des objectifs moyens formats de HASSELBLAD™. Il est équipé de 16 éléments en 12 groupes, dont trois éléments asphériques. La distance focale équivalente au plein format 16-27 mm offre des performances optiques de pointe, idéale pour la photographie de paysages, mais aussi d'intérieur et d'architecture.

- **Angle ultra large** : fournit à ce jour l'angle de vue le plus large parmi la gamme d'objectif du X System de Hasselblad.*
- **Obturateur à lame amélioré** : permet une vitesse d'obturation allant jusqu'à 1/2000s et assure la synchronisation du flash à toutes les vitesses.
- **Nouveau design du module de mise au point** : pour une mise au point rapide et précise.

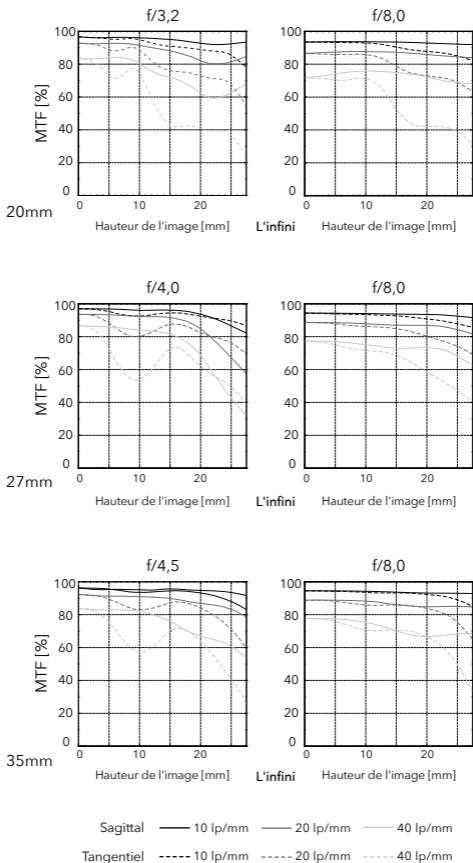
* Selon les données lors du lancement de l'objectif XCD 3,2-4,5/20-35E.

FONCTION MTF DE TRANSFERT DE MODULATION

Chaque objectif Hasselblad est fabriqué selon des règles strictes et doit passer plusieurs tests rigoureux. Le graphique de la fonction MTF sert à mesurer la capacité d'un objectif à reproduire le contraste et déterminer les détails. Les basses fréquences spatiales reflètent le contraste global et les hautes fréquences spatiales reflètent la résolution des détails. Une fonction MTF de 100 % indique une performance idéale.

L'axe des X représente la hauteur de l'image (distance d'un point donné sur l'objectif à partir du centre du capteur). L'axe des Y représente la valeur de contraste (nombre maximal de 100).

Transfert de modulation en fonction de la hauteur de l'image sur des réglages à l'infini. Orientation de la fente sagittale tracée avec une ligne continue et tangentielle avec des tirets. Lumière blanche. Fréquences spatiales 10, 20 et 40 lp/mm.



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Distance focale	20 (35) mm
Distance focale équivalente (24x36)	16 (27) mm
Plage d'ouverture	f/3,2-f/32 (f/4,5-f/32)
Angle de champ (diag/hor/ver)	108°/96°/79° (76°/65°/51°)
Longueur/Diamètre de l'objectif	117/81 mm
Longueur (à partir de la bride de fixation de l'objectif à l'appareil photo)	112 mm
Poids (à l'exception du pare-soleil et des capuchons)	805 g
Diamètre du filtre	77 mm
Compatibilité*	Appareils photo Hasselblad Système X et 907X

- * Une mise à jour du firmware de la caméra est nécessaire pour utiliser toutes les fonctions de l'objectif. Faites attention aux notes de mise à jour sur le site officiel de Hasselblad.

Pour télécharger la fiche technique de l'objectif, veuillez visiter le site Web officiel de Hasselblad.

<https://www.hasselblad.com>

PENAFIAN

Bacalah keseluruhan dokumen ini dan semua praktik yang aman serta sah yang disediakan dengan saksama sebelum menggunakan.

PERINGATAN

1. Jaga agar lensa tetap terlindungi saat digunakan dalam kondisi hujan atau lembap dan JANGAN digunakan di lingkungan berdebu. Debu atau cairan yang masuk dalam lensa dapat berdampak negatif terhadap kinerja kamera.
2. Tempatkan kamera dan lensa di permukaan datar. Apabila tidak, kamera dan lensa dapat jatuh dan rusak.
3. JANGAN menggores lensa. Pastikan untuk melindungi lensa selama transportasi.
4. JANGAN menempatkan lensa di bawah sinar matahari langsung. Cahaya berintensitas tinggi mungkin merusak lensa dan bahkan dapat mengakibatkan bahaya kebakaran.
5. Saat mengangkat kamera, selalu pegang bodi kamera terlebih dahulu, bukan lensanya.

PENGANTAR

XCD 3,2-4,5/20-35E adalah lensa perbesaran sudut ultra lebar dalam lensa format sedang Sistem HASSELBLAD™ X. Lensa ini memiliki 16 elemen dalam 12 kelompok, termasuk tiga elemen asferis. FF dengan jarak fokus 16-27 mm memberikan performa optik kelas atas, sehingga cocok untuk lanskap, serta fotografi interior dan arsitektur.

- **Sudut ultra lebar:** memberikan sudut pandang terluas pada jangkauan lensa Sistem X Hasselblad hingga saat ini.*
- **Rana daun yang ditingkatkan:** memberikan kecepatan rana hingga 1/2000s dan memberikan sinkronisasi blitz di semua kecepatan.
- **Modul fokus desain baru:** untuk fokus yang cepat dan akurat.

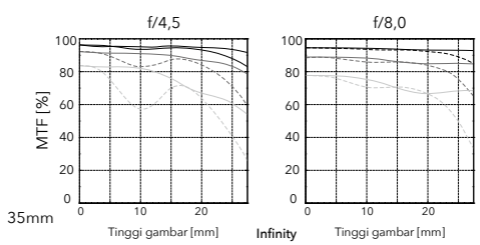
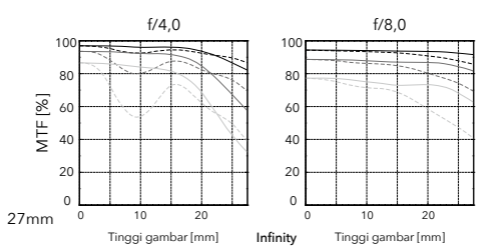
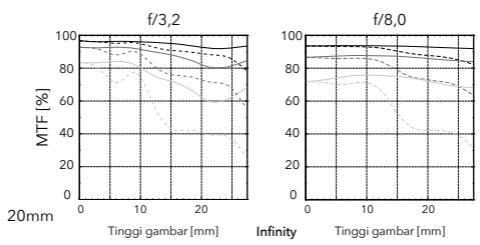
* Berdasarkan data pada saat lensa XCD 3,2-4,5/20-35E dirilis.

MTF

Setiap lensa Hasselblad diproduksi berdasarkan peraturan yang ketat dan wajib melewati sejumlah pengujian berat. Bagan MTF digunakan untuk mencerminkan kemampuan lensa dalam mereproduksi kontras dan menampilkan detail. Frekuensi spasial rendah mencerminkan kontras keseluruhan dan frekuensi spasial tinggi mencerminkan resolusi detail. MTF 100% menunjukkan kinerja yang ideal.

Sumbu horizontal mewakili tinggi gambar (jarak dari titik tertentu pada lensa dari tengah sensor). Sumbu vertikal mewakili nilai kontras (jumlah maksimum 100).

Transfer Modulasi sebagai fungsi tinggi gambar di pengaturan infinity. Orientasi celah sagittal yang ditunjukkan dengan garis bersambung dan orientasi tangensial ditunjukkan dengan garis putus-putus. Lampu putih. Frekuensi spasial 10, 20, dan 40 lp/mm.



Sagittal — 10 lp/mm — 20 lp/mm — 40 lp/mm
Tangensial - - - 10 lp/mm - - - 20 lp/mm - - - 40 lp/mm

SPESIFIKASI

Panjang Fokal	20 (35) mm
Panjang Fokal Setara (24×36)	16 (27) mm
Rentang Apertur	f/3,2-f/32 (f/4,5-f/32)
Sudut Pandang (diag/hor/vert)	108°/96°/79° (76°/65°/51°)
Panjang/Diameter Lensa	117/81 mm
Panjang (jarak dari flensa dudukan lensa kamera)	112 mm
Berat (tidak termasuk tutup dan tudung lensa)	805 g
Diameter Filter	77 mm
Kompatibilitas*	Kamera Hasselblad X System dan kamera 907X

* Pembaruan firmware kamera diperlukan agar fungsi lensa dapat digunakan semua. Perhatikan catatan rilis di situs web resmi Hasselblad.

Kunjungi situs web resmi Hasselblad untuk mengunduh seluruh lembar data lensa.

<https://www.hasselblad.com>

LIMITAZIONI DI RESPONSABILITÀ

Prima dell'utilizzo, leggere con attenzione l'intero documento e tutte le pratiche sicure e legali fornite.

AVVISO

1. Mantieni protette le lenti quando vengono utilizzate in ambienti piovosi o umidi e NON usarle in ambienti polverosi. Se della polvere o del liquido entrano nell'obiettivo, le prestazioni potrebbero diminuire.
2. Posiziona la fotocamera e l'obiettivo su una superficie piana. In caso contrario, la fotocamera e l'obiettivo potrebbero cadere e danneggiarsi.
3. NON graffiare l'obiettivo. Accertarsi di proteggerlo durante il trasporto.
4. NON esporre l'obiettivo alla luce solare diretta. Una forte luce potrebbe danneggiare l'obiettivo e persino provocare un incendio.
5. Quando si solleva la fotocamera, tieni sempre prima il corpo della fotocamera, non l'obiettivo.

INTRODUZIONE

XCD 3,2-4,5/20-35E è un obiettivo con zoom grandangolare della gamma di obiettivi HASSELBLAD™ X System di medio formato. Dispone di 16 elementi in 12 gruppi, inclusi 3 elementi asferici. La lunghezza focale equivalente di 16-27mm FF offre una performance ottica di punta, perfetta per fotografia di paesaggi, elementi di architettura e ambienti interni.

- **Ultra grandangolo:** fornisce l'angolo della visuale più ampio nella gamma degli obiettivi Hasselblad X System fino ad ora.*
- **Otturatore a foglia migliorato:** offre una velocità dell'otturatore fino a 1/2000s insieme alla sincronizzazione del flash a tutte le velocità.
- **Modulo di messa a fuoco dal design nuovo:** per una messa a fuoco rapida e precisa.

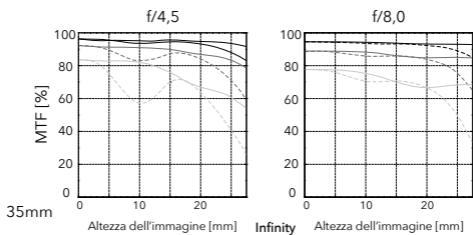
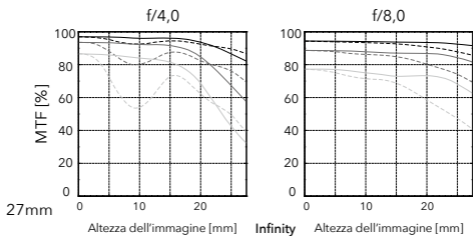
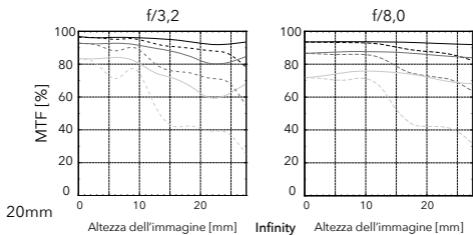
* Conformemente ai dati di quando l'obiettivo XCD 3,2-4,5/20-35E è stato rilasciato.

MTF

Ogni obiettivo Hasselblad è fabbricato in base a severi regolamenti e deve superare diversi test rigorosi. Per misurare la capacità di un obiettivo di riprodurre il contrasto e risolvere i dettagli viene utilizzato un grafico MTF. Frequenze spaziali basse riflettono il contrasto generale, mentre frequenze spaziali alte rappresentano la risoluzione dei dettagli. MTF 100% indica le prestazioni ideali.

L'asse orizzontale rappresenta l'altezza dell'immagine (la distanza di un dato punto sull'obiettivo dal centro del sensore). L'asse verticale rappresenta il valore di contrasto (numero massimo di 100).

Modulation Transfer come funzione dell'altezza dell'immagine impostata su infinito. Orientamento della fessura sagittale disegnato con linea continua e tangenziale con linea tratteggiata. Luce bianca. Frequenze spaziali 10, 20 e 40 lp/mm.



Sagittale — 10 lp/mm — 20 lp/mm — 40 lp/mm
 Tangenziale - - - 10 lp/mm - - - 20 lp/mm - - - 40 lp/mm

SPECIFICHE TECNICHE

Lunghezza focale	20 (35) mm
Lunghezza focale equivalente (24x36)	16 (27) mm
Intervallo di apertura	f/3,2 - f/32 (f/4,5 - f/32)
Angolo di visualizzazione (diag/oriz/vert)	108°/96°/79° (76°/65°/51°)
Lunghezza/Diametro dell'obiettivo	117/81 mm
Lunghezza (distanza dalla flangia dell'attacco obiettivo della fotocamera)	112 mm
Peso (esc. cappucci e paraluce)	805 g
Diametro del filtro	77 mm
Compatibilità*	Fotocamere Hasselblad X System e 907X

* Per poter usare tutte le funzioni dell'obiettivo, è necessario un aggiornamento del firmware della fotocamera. Prestare attenzione alle note di rilascio disponibili sul sito Web Hasselblad ufficiale.

Per scaricare il foglio dati completo dell'obiettivo, visitare il sito Web ufficiale di Hasselblad.

<https://www.hasselblad.com>

DISCLAIMER

Lees vóór gebruik dit hele document en alle aangeboden veilige en wettelijk toelaatbare handelingen zorgvuldig door.

WAARSCHUWING

1. Houd het objectief beschermd wanneer u het gebruikt in regenachtige of vochtige omgevingen en gebruik het NIET in stoffige omgevingen. Als er stof of vloeistof in het objectief komt kan dat de prestaties negatief beïnvloeden.
2. Plaats de camera en het objectief op een vlakke ondergrond. Als u dat niet doet kunnen de camera en het objectief vallen en beschadigd raken.
3. Maag GEEN krassen op de lens. Zorg ervoor dat het objectief tijdens transport beschermd is.
4. Plaats de lens NIET in direct zonlicht. Sterk licht kan de lens beschadigen en kan zelfs brand veroorzaken.
5. Houd bij het optillen van de camera altijd eerst de camerabehuizing vast, niet de lens.

INLEIDING

De XCD 3,2-4,5/20-35E is een ultragroothoekzoomlens in het middenformaat-lensassortiment van het HASSELBLAD™ X-systeem. Het bevat 16 elementen in 12 groepen, waaronder drie asferische elementen. De equivalente brandpuntsafstand van 16-27 mm van de FF levert optische prestaties van topklasse, waardoor deze geschikt is voor zowel landschapsfotografie als binnen- en architectuurfotografie.

- **Ultragroothoek:** biedt de grootste beeldhoek in het lensassortiment van het Hasselblad X-systeem tot nu toe.*
- **Verbeterde centraalsluis:** maakt een sluitertijd tot 1/2000 s mogelijk en biedt flitssynchronisatie bij alle snelheden.
- **Nieuw ontworpen scherpstelmodule:** voor snel en nauwkeurig scherpstellen.

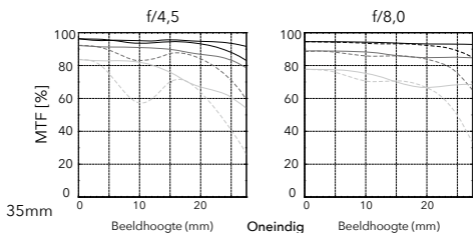
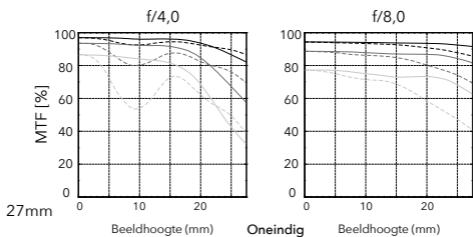
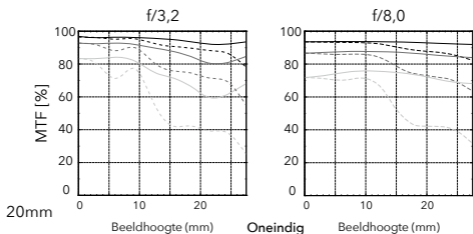
* Volgens de gegevens vanaf het moment dat de XCD 3,2-4,5/20-35E-objectief werd uitgebracht.

MTF

Elk Hasselblad-objectief wordt geproduceerd volgens strikte voorschriften en moet meerdere, strenge testen doorstaan. Er wordt een MTF-grafiek gebruikt voor het meten van het vermogen van de lens om contrast te reproduceren en details weer te geven. Lage ruimtelijke frequenties weerspiegelen het algehele contrast en hoge ruimtelijke frequenties weerspiegelen de detailresolutie. MTF 100% betekent dat het objectief optimaal presteert.

De horizontale as vertegenwoordigt de beeldhoogte (afstand van een bepaald punt op de lens vanaf het midden van de sensor). De verticale as vertegenwoordigt de contrastwaarde (maximale waarde 100).

Modulatieoverdracht als functie van de beeldhoogte bij instelling Oneindig. Sagittale spleetoriëntatie getekend met ononderbroken lijn en tangentiaal met streepjeslijn. Wit licht. Ruimtelijke frequenties 10, 20 en 40 lp/mm.



Sagittaal — 10 lp/mm — 20 lp/mm — 40 lp/mm
 Tangentiaal - - - 10 lp/mm - - - 20 lp/mm - - - 40 lp/mm

TN

SPECIFICATIES

Brandpuntsafstand	20 (35) mm
Equivalent brandpuntsafstand (24x36)	16 (27) mm
Diafragmabereik	f/3,2-f/32 (f/4,5-f/32)
Beeldhoek (diag/hor/vert)	108°/96°/79° (76°/65°/51°)
Lengte/diameter van objectief	117/81 mm
Lengte (afstand vanaf het montagevlak van het objectief van de camera)	112 mm
Gewicht (excl. kappen en zonnekap)	805 gr.
Filterdiameter	77 mm
Compatibiliteit*	Hasselblad X System-camera's en 907X-camera's

- * Om alle functies van het objectief te kunnen gebruiken is een update van de firmware van de camera noodzakelijk. Lees de release-opmerkingen op de officiële Hasselblad-website.

Ga naar de officiële Hasselblad-website om het complete gegevensblad voor het objectief te downloaden.

<https://www.hasselblad.com>

ISENÇÃO DE RESPONSABILIDADE

Leia com atenção este documento por inteiro e todas as práticas seguras e legais fornecidas antes do uso.

ADVERTÊNCIA

1. Mantenha a lente protegida quando utilizada em ambientes chuvosos ou úmidos e NÃO a use em ambientes empoeirados. O desempenho pode ser afetado negativamente caso pó ou líquido entre na lente.
2. Coloque a câmera e a lente em uma superfície plana. Caso contrário, a câmera e a lente podem cair e sofrer danos.
3. NÃO risque as lentes. Certifique-se de proteger a lente durante o transporte.
4. NÃO exponha a lente à luz solar direta. Luzes fortes podem danificar a lente e até causar risco de incêndio.
5. Ao levantar a câmera, sempre segure primeiro o corpo da câmera, não a lente.

INTRODUÇÃO

A Lente XCD 3,2-4,5/20-35 E é uma lente com zoom ultra grande-angular na faixa de lentes com formato médio do X System da HASSELBLAD™. Conta com 16 elementos em 12 grupos, incluindo três elementos esféricos. A distância focal equivalente a 16-27 mm FF entrega desempenho óptico de ponta, tornando-a ideal para fotografar paisagens, assim como para fotografia de interiores ou arquitetônica.

- **Ultra grande-angular:** concede o ângulo de visualização mais amplo na faixa de lentes do X System da Hasselblad até o momento.*
- **Obturador de folha atualizado:** proporciona velocidade do obturador de até 1/2000 s e oferece sincronização de flash em todas as velocidades.
- **Módulo de foco recém-criado:** para foco rápido e preciso.

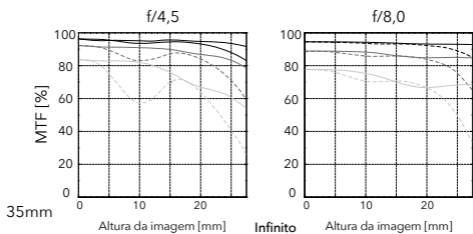
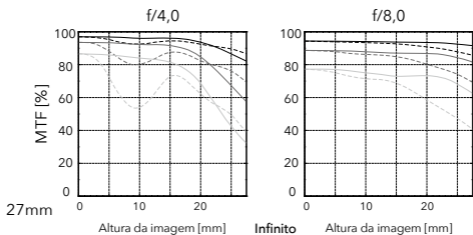
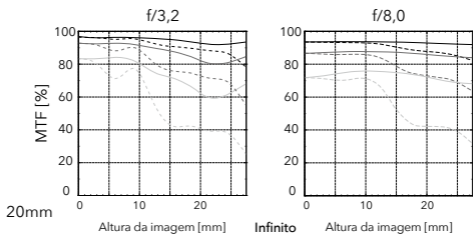
* De acordo com os dados de quando a Lente XCD 3,2-4,5/20-35 E foi lançada.

MTF

Todas as lentes Hasselblad são fabricadas segundo rigorosos regulamentos e devem passar por vários testes minuciosos. Um gráfico de MTF é usado para medir a capacidade de uma lente de reproduzir detalhes de contraste e de resolução. Baixas frequências espaciais refletem o contraste geral, e altas frequências espaciais refletem a resolução detalhada. Um MTF de 100% indica desempenho ideal.

O eixo horizontal representa a altura da imagem (distância de um determinado ponto na lente do centro do sensor). O eixo vertical representa o valor de contraste (o número máximo é 100).

Transferência de modulação como uma função da altura da imagem nas configurações do infinito. Orientação sagital da fenda desenhada com linha contínua e orientação tangencial, com linha tracejada. Luz branca. Frequências espaciais 10, 20 e 40 lp/mm.



Sagittal — 10 lp/mm — 20 lp/mm — 40 lp/mm
 Tangencial - - - 10 lp/mm - - - 20 lp/mm - - - 40 lp/mm

ESPECIFICAÇÕES

Distância focal	20 (35) mm
Distância focal equivalente (24×36)	16 (27) mm
Alcance de abertura	f/3,2-f/32 (f/4,5-f/32)
Ângulo de visão (diag/hor/vert)	108°/96°/79° (76°/65°/51°)
Comprimento/diâmetro da lente	117/81 mm
Comprimento (distância do flange de suporte de montagem da lente)	112 mm
Peso (excluindo o para-sol e as tampas da lente)	805 g
Diâmetro do filtro	77 mm
Compatibilidade*	Câmeras Hasselblad X System e câmeras 907X

* É necessário atualizar o firmware da câmera para usar todas as funções da lente. Preste atenção às notas de versão no site oficial da Hasselblad.

Para baixar a folha de dados completa da lente, visite o site oficial da Hasselblad.

<https://www.hasselblad.com>

ISENÇÃO DE RESPONSABILIDADE

Antes da utilização, leia atentamente este documento na íntegra e todas as práticas de segurança e legais fornecidas.

ADVERTÊNCIA

1. Mantenha a lente protegida quando usada em ambientes chuvosos ou úmidos e NÃO use em ambientes empoeirados. Se entrar pó ou líquido na lente, o desempenho pode ser afetado negativamente.
2. Coloque a câmara e a lente numa superfície plana. Caso contrário, a câmara e a lente podem cair e ficar danificadas.
3. NÃO risque a lente. Certifique-se de que protege a lente durante o transporte.
4. NÃO coloque a lente exposta à luz solar direta. Uma luz forte pode danificar a lente e pode mesmo causar perigo de incêndio.
5. Ao levantar a câmara, segure sempre primeiro o corpo da câmara, não a lente.

PT

INTRODUÇÃO

A XCD 3,2-4,5/20-35E é uma lente de zoom de angular ultra larga no alcance da lente de médio formato do Sistema HASSELBLAD™ X. Inclui 16 elementos em 12 grupos, incluindo três elementos esféricos. A distância focal equivalente a 16-27 mm FF proporciona um desempenho ótico de topo, ou seja, adequada para paisagens, assim como para fotografia de interiores e arquitetura.

- **Angular ultra larga:** proporciona o maior ângulo de visão na gama de lentes do Sistema Hasselblad X até à data.*
- **Obturador de folha atualizado:** proporciona uma velocidade do obturador até 1/2000 e sincronização do flash em todas as velocidades.
- **Módulo de foco recém-concebido:** para um foco rápido e preciso.

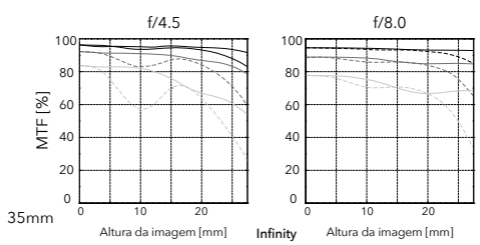
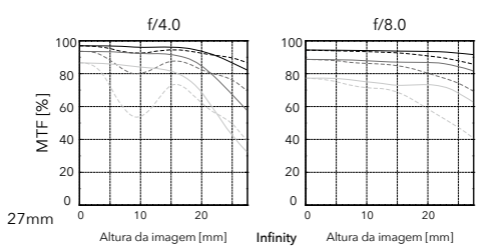
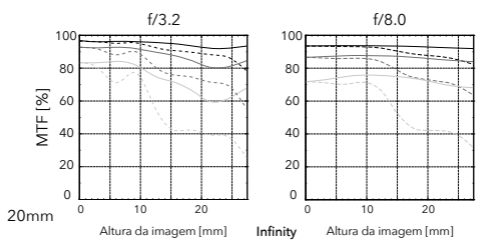
* De acordo com os dados da data em que foi lançada a objetiva XCD 3,2-4,5/20-35E.

MTF

Todas as lentes Hasselblad são fabricadas de acordo com regulamentos exigentes e têm de passar por vários testes rigorosos. É utilizado um gráfico MTF para refletir a capacidade de uma lente reproduzir o contraste e resolver os detalhes. As frequências espaciais baixas refletem um contraste global e as frequências espaciais elevadas refletem uma resolução detalhada. MTF 100% indica um desempenho ideal.

O eixo horizontal representa a altura da imagem (distância de um determinado ponto na lente a partir do centro do sensor). O eixo vertical representa o valor de contraste (número máximo de 100).

Transferência de modulação em função da altura da imagem nas definições de infinito. Orientação de abertura sagital desenhada com linha contínua e tangencial com tracejado. Luz branca. Frequências espaciais 10, 20 e 40 lp/mm.



Sagittal — 10 lp/mm — 20 lp/mm — 40 lp/mm
 Tangencial - - - 10 lp/mm - - - 20 lp/mm - - - 40 lp/mm

ESPECIFICAÇÕES

Distância focal	20 (35) mm
Comprimento focal equivalente (24x36)	16 (27) mm
Intervalo de abertura	f/3.2-f/32 (f/4.5-f/32)
Ângulo de visão (diag/hort/vert.)	108°/96°/79° (76°/65°/51°)
Comprimento/Diâmetro da lente	117/81 mm
Comprimento (distância desde o encaixe de montagem da lente da câmara)	112 mm
Peso (excluindo para-sol e tampas)	805 g
Diâmetro do filtro	77 mm
Compatibilidade*	Câmaras Sistema Hasselblad X e câmaras 907X

* Para utilizar todas as funções da lente, é necessária uma atualização do firmware da câmara. Preste atenção às notas de lançamento no site oficial da Hasselblad.

PT

Para transferir a ficha de dados da lente, visite o site oficial da Hasselblad.
<https://www.hasselblad.com>

ОТКАЗ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Внимательно ознакомьтесь с данным документом и правилами техники безопасности перед использованием продукта.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

1. Обеспечивайте защиту объектива при использовании в дождливой или влажной среде и НЕ используйте его в пыльных условиях. Попадание пыли или жидкости внутрь объектива может отрицательно повлиять на его работу.
2. Камеру и объектив необходимо размещать на ровной поверхности. В противном случае камера и объектив могут упасть и повредиться.
3. НЕ царапайте объектив. Обязательно обеспечивайте защиту объектива во время его транспортировки.
4. НЕ оставляйте объектив под прямыми солнечными лучами. Яркий солнечный свет может повредить объектив и даже привести к возникновению пожара.
5. При подъеме камеры сначала держитесь за корпус камеры, а не за объектив.

ВВЕДЕНИЕ

XCD 3,2-4,5/20-35E – сверхширокоугольный объектив с зумом из линейки среднеформатных объективов HASSELBLAD™ X System. Он состоит из 16 элементов в 12 группах, включая три асферических элемента. Эквивалентное фокусное расстояние 16-27 мм FF обеспечивает первоклассные характеристики оптики, что делает объектив подходящим для пейзажной, а также интерьерной и архитектурной фотографии.

- **Сверхширокоугольный объектив:** обеспечивает наиболее широкий угол обзора среди объективов системы Hasselblad X на настоящий момент.*
- **Обновленный лепестковый затвор:** обеспечивает выдержку до 1/2000 с и поддерживает синхронизацию со вспышкой при любых скоростях съемки.
- Объектив оснащен **новым модулем фокусировки** для быстрой и точной фокусировки.

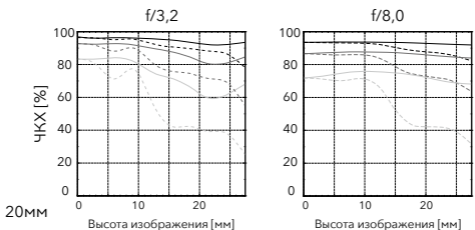
* По данным на момент выпуска объектива XCD 3,2-4,5/20-35E.

ЧКХ

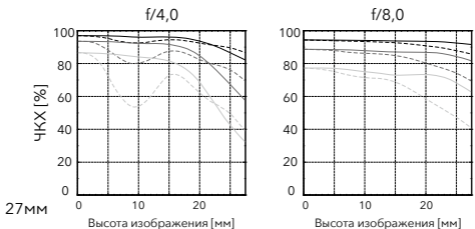
Каждый объектив Hasselblad изготовлен в соответствии со строгими нормами и должен пройти несколько строгих тестов. График ЧКХ используется для оценки способности объектива воспроизводить контрасты и детали. Низкие пространственные частоты отражают общую контрастность, а высокие – степень детализации. ЧКХ 100% показателем идеальных результатов.

Горизонтальная шкала соответствует высоте изображения (расстояние до заданной точки на объективе от центра матрицы). Вертикальная шкала соответствует значению контрастности (максимальное значение – 100).

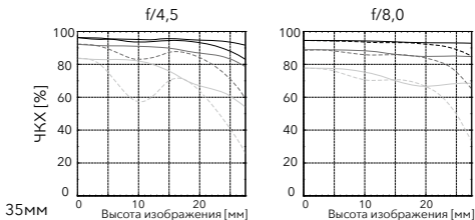
Частотно-контрастная характеристика как функция высоты изображения от бесконечности. Ориентация сагиттальной щели обозначена непрерывной линией, а касательной – пунктиром. Белый свет. Пространственные частоты: 10, 20 и 40 пар линий на миллиметр.



Бесконечно удаленный



Бесконечно удаленный



Бесконечно удаленный

- | | | |
|----------------|-------------------------|-------------------------|
| Сагиттальный | — 10 пар линий / мм | — 20 пар линий / мм |
| | — 40 пар линий / мм | |
| Тангенциальный | ----- 10 пар линий / мм | ----- 20 пар линий / мм |
| | ----- 40 пар линий / мм | |

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Фокусное расстояние	20 (35) мм
Эквивалентное фокусное расстояние (24×36)	16 (27) мм
Диапазон диафрагмы	f/3,2-f/32 (f/4,5-f/32)
Угол поля зрения (диаг./гор./верт.)	108°/96°/79° (76°/65°/51°)
Длина/диаметр объектива	117/81 мм
Длина (от крепежного фланца объектива на камере)	112 мм
Масса (не включая крышки объектива и бленды)	805 г.
Диаметр фильтра	77 мм
Совместимые устройства*	Камеры системы Hasselblad X и 907X

* Обновите прошивку камеры, чтобы использовать все функции объектива. Ознакомьтесь с информацией по версии на официальном веб-сайте Hasselblad.

RU

Чтобы загрузить весь лист технических данных объектива, посетите официальный сайт Hasselblad.

<https://www.hasselblad.com>

免责声明

使用本产品之前，请仔细阅读并遵循本文及与本产品相关的所有安全与合规操作指引。

注意事项

1. 请勿于雨中等潮湿环境、或灰尘环境中使用镜头，以免液体或灰尘进入镜头内部，影响镜头性能。
2. 使用时，请将相机及镜头放置于平稳的地方，以免造成相机摔落或其他意外事故导致镜头损坏。
3. 切勿使用尖锐物品刮花镜头。运输过程中请注意镜头的保护，避免损坏镜头。
4. 请勿将镜头置于阳光或强光下，强烈的光线可能导致镜头内部故障，甚至引发燃烧。
5. 当镜头安装于相机机身上时，请握住机身将相机提起，切勿抓握镜头。

简介

哈苏™ XCD 3,2-4,5/20-35E 镜头是一款哈苏 X 系统中画幅超广角变焦镜头，采用含 3 片非球面镜片的 12 组 16 片式光学设计。其 16-27 mm 的全画幅等效焦距提供卓越的光学性能，适用于风景及建筑摄影。

- **超大广角视野：**提供哈苏 X 系统镜头中迄今为止最为广角的视野*。
- **高速镜间快门：**提供高达 1/2000 秒的快门速度，支持所有快门速度下的闪光灯同步。
- **全新对焦模块：**实现高速精准的自动对焦。

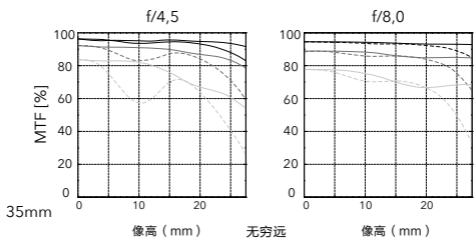
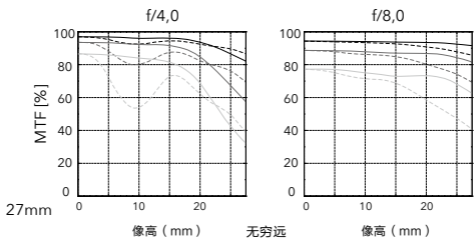
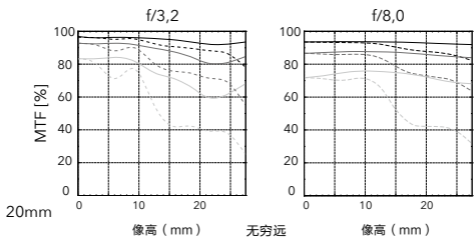
* 根据哈苏 XCD 3,2-4,5/20-35E 镜头发布时的数据统计。

MTF曲线

哈苏的每支镜头都经过严格的工业生产管理及测试，符合哈苏高品质要求。MTF 是 Modulation Transfer Function（调制传递函数）的缩写，MTF 反应了镜头对拍摄对象的还原能力。MTF 值越接近 100% 分辨力越高。

曲线图的横轴表示像高（与成像中心的距离），纵轴表示对比度值（最大值为 100）。

下图中径向（以放射状扩散的方向）用实线表示，切向（以同心圆状扩散的方向）用虚线表示。三组线的空间频率分别为 10、20 和 40 线对 / 毫米 (lp/mm)。当焦点为无穷远时，MTF 随像高的变化如图所示：



径向 ——— 10 lp/mm ——— 20 lp/mm ——— 40 lp/mm
 切向 - - - - 10 lp/mm - - - - 20 lp/mm - - - - 40 lp/mm

参数

焦距	20 (35) mm
等效焦距 (24 × 36)	16 (27) mm
光圈范围	f/3.2-f/32 (f/4.5-f/32)
对角线 / 水平 / 垂直视场角	108°/96°/79° (76°/65°/51°)
镜头长度 / 直径	117/81 mm
长度 (卡口面基准)	112 mm
重量 (不含保护盖及遮光罩)	805 g
滤镜口径	77 mm
适配相机 *	哈苏 X 系统相机, 哈苏 907X 相机

* 需升级相机固件方可使用此镜头的全部功能。请留意哈苏官网对应产品的发布记录。

访问哈苏官网下载完整的镜头参数表。

<https://www.hasselblad.com>

免責聲明

使用本產品之前，請仔細閱讀並遵循本文及與本產品相關的所有安全與合規操作指引。

注意事項

1. 請勿於雨中等潮濕環境、或灰塵環境中使用鏡頭，以免液體或灰塵進入鏡頭內部，影響鏡頭性能。
2. 使用時，請將相機及鏡頭放置於平穩的地方，以免造成相機摔落或其他意外事故導致鏡頭損壞。
3. 切勿使用尖銳物品刮花鏡頭。運輸過程中請注意鏡頭的保護，避免損壞鏡頭。
4. 請勿將鏡頭置於陽光或強光下，強烈的光線可能導致鏡頭內部故障，甚至引發燃燒。
5. 當鏡頭安裝於相機機身上時，請握住機身將相機提起，切勿抓握鏡頭。

簡介

哈蘇 XCD 3,2-4,5/20-35E 鏡頭是一款哈蘇 X 系統中片幅超廣角變焦鏡頭，採用含 3 片非球面鏡片的 12 組 16 片式光學設計。其 16-27 mm 的全片幅等效焦距提供卓越的光學性能，適用於景觀及建築攝影。

- **超大廣角視野：**提供哈蘇 X 系統鏡頭中迄今最為廣角的視野*。
- **高速鏡間快門：**提供高達 1/2000 秒的快門速度，支援所有快門速度下的閃光燈同步。
- **全新對焦模組：**實現高速精準的自動對焦。

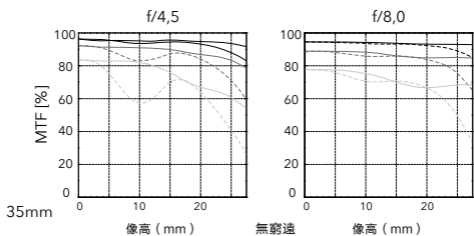
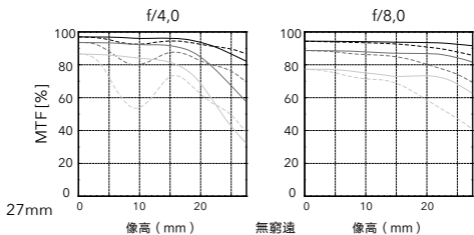
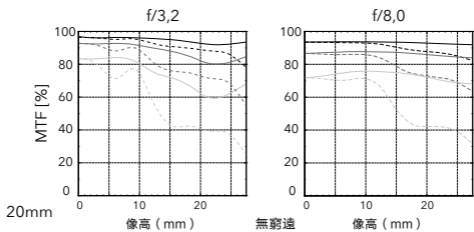
* 根據哈蘇 XCD 3,2-4,5/20-35E 鏡頭發布時的資料統計。

MTF 曲線

哈蘇的每支鏡頭都經過嚴格的工業生產管理及測試，符合哈蘇高品質要求。MTF 是 Modulation Transfer Function（調製傳遞函數）的縮寫，MTF 反應了鏡頭對拍攝對象的還原能力。MTF 值愈接近 100% 分辨力愈高。

曲線圖的橫軸表示像高（與成像中心的距離），縱軸表示對比度值（最大值為 100）。

下圖中徑向（以放射狀擴散的方向）用實線表示，切向（以同心圓狀擴散的方向）用虛線表示。三組線的空間頻率分別為 10、20 和 40 lp/mm。當焦點為無窮遠時，MTF 隨像高的變化如圖所示：



徑向 ——— 10 lp/mm ——— 20 lp/mm ——— 40 lp/mm
 切向 - - - - - 10 lp/mm - - - - - 20 lp/mm - - - - - 40 lp/mm

參數

焦距	20 (35) mm
等效焦距 (24 × 36)	16 (27) mm
光圈範圍	f/3.2-f/32 (f/4.5-f/32)
對角線 / 水平 / 垂直視場角	108°/96°/79° (76°/65°/51°)
鏡頭長度 / 直徑	117/81 mm
長度 (接口面基準)	112 mm
重量 (不含保護蓋及遮光罩)	805 g
濾鏡口徑	77 mm
適用相機 *	哈蘇 X 系統相機、哈蘇 907X 相機

* 須升級相機韌體方可使用此鏡頭的所有功能。請留意哈蘇官網對應產品的發布紀錄。

前往哈蘇官方網站下載完整的鏡頭參數表。

<https://www.hasselblad.com>

免責事項

ご使用前に、この文書全体に目を通し、安全で合法的慣行についての説明を注意深くお読みください。

警告

1. 雨や湿気の多い環境ではレンズを保護してください。また、ほこりの多い環境では使用しないでください。レンズの内部にほこりや液体が入ると、性能が低下することがあります。
2. カメラとレンズは平らな場所に置いてください。そうしない場合、カメラやレンズが落下して破損する恐れがあります。
3. レンズを傷つけないでください。輸送中は必ずレンズを保護してください。
4. 直射日光が当たる場所にレンズを置かないでください。強い光はレンズを損傷したり、火災の原因になることもあります。
5. カメラを持ち上げるときは、常にレンズではなくカメラ本体を握るようにしてください。

はじめに

XCD 3,2-4,5/20-35E は、HASSELBLAD™ X システム中判レンズ群の中では超広角ズームレンズにあたります。このレンズは 3 枚の非球面レンズ含む 12 群 16 枚で構成されています。また、35 mm フルサイズ換算で 16-27 mm の焦点距離を実現し、トップクラスの光学性能を発揮し、風景やインテリア、建築物の撮影に最適です。

- **超広角:** 既存のハッセルブラッド X システムレンズ群の中では、最も広い画角を実現しています。*
- **アップグレードされたレンズシャッター:** 最大 1/2000 秒のシャッター速度を実現し、どのシャッター速度でもストロボ同調が可能です。
- **新しく設計されたフォーカシング モジュール:** スムーズで正確なフォーカシングを実現します。

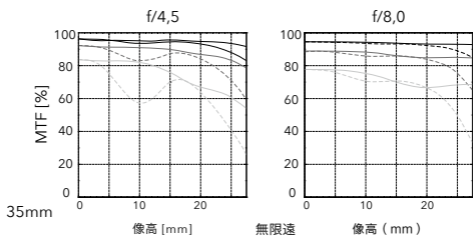
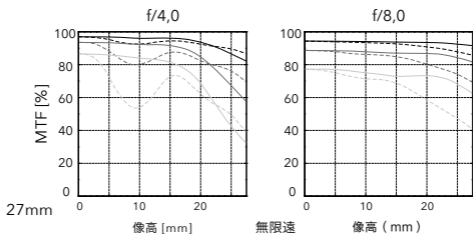
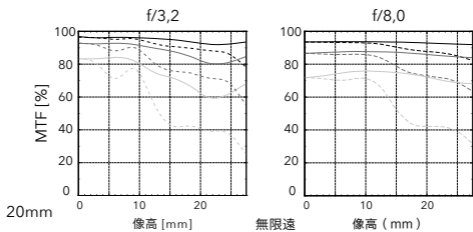
* XCD 3,2-4,5/20-35E レンズがリリースされた時点でのデータです。

MTF

すべてのハッセルブラッドレンズは厳格な規制に基づいて製造されており、複数の厳格なテストに合格する必要があります。MTF 曲線はレンズのコントラストの再現および細部の解像の性能を示すために用いられます。低空間周波数は全体のコントラストを示し、高空間周波数は解像度を示します。MTF 100% は理想的な性能を示します。

水平軸は像高(センサーの中心からレンズ上の任意の点までの距離)を表します。垂直軸は、コントラスト値(最大数 100)を表します。

無限遠における像高の変調伝達関数です。サジタル方向を実線、タンジェンシャル方向を破線で表示。白色光で測定。空間周波数 10、20、および 40 lp/mm。



サジタル面 ——— 10 lp/mm ——— 20 lp/mm ——— 40 lp/mm
 タンジェンシャル面 - - - - - 10 lp/mm - - - - - 20 lp/mm - - - - - 40 lp/mm

JP

仕様

焦点距離	20 (35) mm
35 mm 判換算焦点距離 (24 × 36)	16 (27) mm
絞り値の範囲	f/3,2-f/32 (f/4,5-f/32)
画角 (対角 / 水平 / 垂直)	108°/96°/79° (76°/65°/51°)
レンズの長さ / 直径	117/81 mm
長さ (マウントからの距離)	112 mm
重量 (キャップとレンズシェードを 除く)	805 g
フィルター径	77 mm
互換性 *	ハッセルブラッド X システム カメラと 907X カメラ

* レンズの全ての機能を使用するには、カメラのファームウェア更新が必要です。
ハッセルブラッドの公式ウェブサイトのリリースノートをご確認ください。

レンズのデータシートをダウンロードするには、ハッセルブラッドの
公式ウェブサイトをご確認ください。

<https://www.hasselblad.com>

고지 사항

본 문서 및 제공된 모든 안전 및 적법한 사용 방법을 사용 전에 주의 깊게 읽어 주십시오.

경고

1. 비가 오는 날이나 습한 환경에서 사용할 때는 렌즈를 보호하고 먼지가 많은 환경에서는 사용하지 마십시오. 렌즈 내부에 먼지나 액체가 들어가면 성능이 저하될 수 있습니다.
2. 카메라와 렌즈를 평평한 곳에 놓습니다. 그렇지 않으면 카메라와 렌즈가 떨어져 손상될 수 있습니다.
3. 렌즈에 상처가 나지 않도록 주의하십시오. 이동 중에 렌즈를 보호하십시오.
4. 렌즈를 직사광선에 놓지 마십시오. 강한 햇빛은 렌즈를 손상시킬 수 있으며 화재를 일으킬 수도 있습니다.
5. 카메라를 들어 올릴 때는 항상 렌즈가 아니라 카메라 본체를 먼저 잡으십시오.

소개

XCD 3,2-4,5/20-35E 렌즈는 HASSELBLAD™ X 시스템 중형 렌즈군의 초광각 줌 렌즈입니다. 3매 비구면 렌즈를 포함 12군 16매 렌즈를 갖췄습니다. 16~27mm FF 환산 초점 거리로 최고급 광학 성능을 제공하며, 풍경 사진 촬영 및 실내 또는 건축물 촬영에 적합합니다.

- 초광각: 현재까지 Hasselblad X 시스템 렌즈군에서 가장 넓은 각도를 제공*합니다.
- 업그레이드된 리프 셔터: 최대 1/2000초의 셔터 속도를 제공하고 모든 속도에서 플래시 동기화를 제공합니다.
- 새롭게 디자인된 포커싱 모듈: 빠르고 정확한 포커싱을 제공합니다.

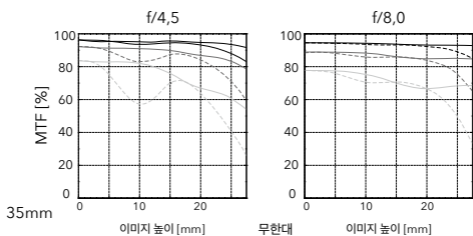
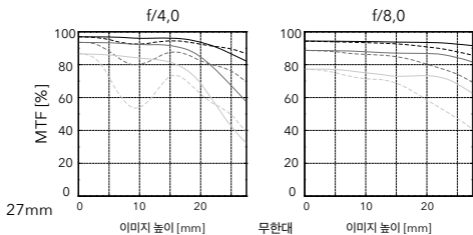
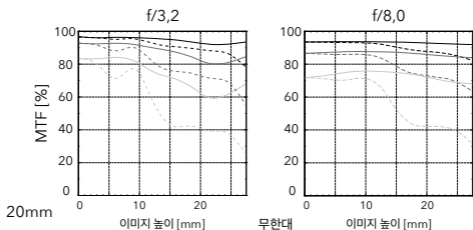
* XCD 3,2-4,5/20-35E 렌즈 출시 기준 데이터에 기반했습니다.

MTF

모든 Hasselblad 렌즈는 엄격한 규정에 따라 제조되며 여러 엄격한 검사를 통과해야 합니다. MTF 차트는 대비를 재현하고 디테일 해상도에 대한 렌즈의 능력을 나타낼 때 사용합니다. 낮은 공간 주파수는 전체적인 대비 수치를 나타내고, 높은 공간 주파수는 디테일 해상도를 나타냅니다. MTF 100%는 이상적인 성능을 나타냅니다.

수평축은 이미지의 높이를 나타냅니다(센서의 중심부에서 렌즈의 주어진 지점의 거리). 세로축은 대비 값을 나타냅니다(최대 100).

무한대 설정에서 이미지 높이의 함수로서의 '변조 전달(Modulation Transfer)'입니다. 새지털 슬릿 방향은 실선으로, 접선은 점선으로 그렸습니다. 백색광. 공간 주파수 10, 20 및 40 lp/mm.



세지털 (S) — 10 lp/mm — 20 lp/mm — 40 lp/mm
 접선 (T) - - - 10 lp/mm - - - 20 lp/mm - - - 40 lp/mm

사양

초점 거리	20 (35) mm
환산 포커스 거리 (24×36)	16 (27) mm
조리개 범위	f/3,2 ~ f/32 (f/4,5 ~ f/32)
화각 (대각선/가로/세로)	108°/96°/79° (76°/65°/51°)
렌즈 길이/직경	117/81 mm
길이 (카메라 렌즈 마운트 플랜지로부터 거리)	112 mm
무게 (캡 및 렌즈 셰이드 제외)	805 g
필터 직경	77 mm
호환성*	Hasselblad X System 카메라 및 907X 카메라

* 렌즈의 모든 기능을 사용하려면, 카메라 펌웨어 업데이트가 필요합니다. Hasselblad 공식 웹사이트의 릴리즈 노트에 주의를 기울여주세요.

전체 렌즈 데이터 시트를 다운로드하려면 Hasselblad 공식 웹사이트를 방문하십시오.
<https://www.hasselblad.com>

COMPLIANCE INFORMATION

FCC Compliance Statement: Supplier's Declaration of Conformity

Product name: XCD 3,2-4,5/20-35E

Model Number: XCD 3,2-4,5/20-35E

Responsible Party: Hasselblad Bron Inc.

Responsible Party Address: 1080 Garden State Road Ste1 Union NJ 07083 USA

Website: www.hasselblad.com

We, **Hasselblad Bron Inc.**, being the responsible party, declares that the above mentioned model was tested to demonstrate complying with all applicable FCC rules and regulations.

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

CAN ICES-003 (B)/NMB-003(B)



EU Compliance Statement: Victor Hasselblad AB hereby declares that this device (XCD 3,2-4,5/20-35E) is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the Directive 2014/53/EU.

A copy of the EU Declaration of Conformity is available online at www.hasselblad.com/euro-compliance

EU contact address: Utvecklingsgatan 2, 41756 Goteborg, Sweden

GB Compliance Statement: Victor Hasselblad AB hereby declares that this device (XCD 3,2-4,5/20-35E) is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Radio Equipment Regulations 2017.

A copy of the GB Declaration of Conformity is available online at www.hasselblad.com/euro-compliance

Declaración de cumplimiento UE: Victor Hasselblad AB por la presente declara (XCD 3,2-4,5/20-35E) que este dispositivo cumple los requisitos básicos y el resto de provisiones relevantes de la Directiva 2014/53/EU.

Hay disponible online una copia de la Declaración de conformidad UE en www.hasselblad.com/euro-compliance

Dirección de contacto de la UE: Utvecklingsgatan 2, 41756 Goteborg, Sweden

EU-verklaring van overeenstemming: Victor Hasselblad AB verklaart hierbij dat dit apparaat (XCD 3,2-4,5/20-35E) voldoet aan de essentiële vereisten en andere relevante bepalingen van Richtlijn 2014/53/EU.

De EU-verklaring van overeenstemming is online beschikbaar op www.hasselblad.com/euro-compliance
Contactadres EU: Utvecklingsgatan 2, 41756 Goteborg, Sweden

Declaração de conformidade da UE: A Victor Hasselblad AB declara, através deste documento, que este dispositivo (XCD 3,2-4,5/20-35E) está em conformidade com os requisitos essenciais e outras disposições relevantes da Diretiva 2014/53/EU.

Existe uma cópia da Declaração de conformidade da UE disponível online em www.hasselblad.com/euro-compliance

Endereço de contacto na UE: Utvecklingsgatan 2, 41756 Goteborg, Sweden

Dichiarazione di conformità UE: Victor Hasselblad AB dichiara che il presente (XCD 3,2-4,5/20-35E) dispositivo è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni rilevanti della direttiva 2014/53/EU.

Una copia della dichiarazione di conformità UE è disponibile online all'indirizzo Web www.hasselblad.com/euro-compliance

Indirizzo di contatto UE: Utvecklingsgatan 2, 41756 Goteborg, Sweden

Déclaration de conformité UE : Par la présente, Victor Hasselblad AB déclare que cet appareil (XCD 3,2-4,5/20-35E) est conforme aux principales exigences et autres clauses pertinentes de la directive européenne 2014/53/EU.

Une copie de la déclaration de conformité UE est disponible sur le site www.hasselblad.com/euro-compliance

Adresse de contact pour l'UE : Utvecklingsgatan 2, 41756 Goteborg, Sweden

EU-Compliance: Hiermit erklärt Victor Hasselblad AB dass dieses Gerät (XCD 3,2-4,5/20-35E) den wesentlichen Anforderungen und anderen einschlägigen Bestimmungen der EU-Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Eine Kopie der EU-Konformitätserklärung finden Sie online auf www.hasselblad.com/euro-compliance.

Kontaktadresse innerhalb der EU: Utvecklingsgatan 2, 41756 Goteborg, Sweden

Декларация за съответствие на ЕС: Victor Hasselblad AB декларира, че това устройство (XCD 3,2-4,5/20-35E) отговаря на основните изисквания и другите приложими разпоредби на Директива 2014/53/ЕС.

Копие от Декларацията за съответствие на ЕС ще намерите онлайн на адрес www.hasselblad.com/euro-compliance

Адрес за контакт за ЕС: Utvecklingsgatan 2, 41756 Goteborg, Sweden

Prohlášení o shodě pro EU: Společnost Victor Hasselblad AB tímto prohlašuje, že tohle (XCD 3,2-4,5/20-35E) zařízení vyhovuje základním požadavkům a dalším příslušným ustanovením směrnice 2014/53/EU.

Kopie prohlášení o shodě pro EU je k dispozici on-line na webu www.hasselblad.com/euro-compliance

Kontaktní adresa v EU: Utvecklingsgatan 2, 41756 Goteborg, Sweden

EU-överensstemmelseserklæring: Victor Hasselblad AB erklærer hermed, at denne enhed (XCD 3,2-4,5/20-35E) er i overensstemmelse med de væsentlige krav og andre relevante bestemmelser i direktiv 2014/53/EU.

Der er en kopi af EU-överensstemmelseserklæringen tilgængelig online på www.hasselblad.com/euro-compliance

EU-kontaktadresse: Utvecklingsgatan 2, 41756 Goteborg, Sweden

Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ: Η Victor Hasselblad AB δια του παρόντος δηλώνει ότι η συσκευή (XCD 3,2-4,5/20-35E) αυτή συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις και άλλες σχετικές διατάξεις της Οδηγίας 2014/53/ΕΕ.

Αντίγραφο της Δήλωσης Συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται ηλεκτρονικά στη διεύθυνση www.hasselblad.com/euro-compliance

Διεύθυνση επικοινωνίας στην ΕΕ: Utvecklingsgatan 2, 41756 Goteborg, Sweden

ELi vastavuskiinus Käesolevaga teatab Victor Hasselblad AB, et see seade (XCD 3,2-4,5/20-35E) on kooskõlas direktiivi 2014/53/EL oluliste nõuete ja muude asjakohaste sätetega.

ELi vastavusdeklaratsiooni koopia on kättesaadav veebis aadressil www.hasselblad.com/euro-compliance

Kontaktaadress ELis: Utvecklingsgatan 2, 41756 Goteborg, Sweden

Pranešimas dėl atitikties ES reikalavimams Bendrovė „Victor Hasselblad AB“ tvirtina, kad šis prietaisas (XCD 3,2-4,5/20-35E) atitinka pagrindinius 2014/53/ES direktyvos reikalavimus ir kitas susijusias nuostatas.

ES atitikties deklaracijos kopiją galite rasti adresu www.hasselblad.com/euro-compliance

ES kontaktinis adresas: Utvecklingsgatan 2, 41756 Goteborg, Sweden

ES atbilstības paziņojums: Victor Hasselblad AB ar šo apliecinā, ka šī ierīce (XCD 3,2-4,5/20-35E) atbilst direktīvas 2014/53/ES pamatprasībām un pārējiem būtiskiem nosacījumiem.

ES atbilstības deklarācijas kopija pieejama tiešsaistē vietnē www.hasselblad.com/euro-compliance

ES kontaktaadrese: Utvecklingsgatan 2, 41756 Goteborg, Sweden

EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus: Victor Hasselblad AB ilmoittaa täten, että tämä laite (XCD 3,2-4,5/20-35E) on direktiivin 2014/53/EU olennaisten vaatimusten ja sen muiden asiaankuuluvien ehtojen mukainen.

Kopio EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta on saatavana verkossa osoitteessa www.hasselblad.com/euro-compliance

Yhteyshiedot EU:ssa: Utvecklingsgatan 2, 41756 Goteborg, Sweden

RÁITEAS Comhlíonta an AE: Dearbhaíonn Victor Hasselblad AB leis seo go bhfuil an gléas seo (XCD 3,2-4,5/20-35E) de réir na gceanglas riachtanach agus na bhforálacha ábhartha eile sa Treoir 2014/53/AE.

Tá coip de Dhearbhú Comhréireachta an AE ar fáil ar líne ag www.hasselblad.com/euro-compliance

Seo adh teagmhála san AE: Utvecklingsgatan 2, 41756 Goteborg, Sweden

Dikjarazzjoni ta' Konformità tal-UE: Victor Hasselblad AB hawnhekk tiddikjara li dan l-apparat (XCD 3,2-4,5/20-35E) huwa konformi mar-rewkiziti essenzzjali u ma' dispozzizzjonijiet relevanti oħra tad-Direttiva 2014/53/UE.

Kopja tad-Dikjarazzjoni ta' Konformità tal-UE hija disponibbli onlajn fis-sit www.hasselblad.com/euro-compliance

Indirizz ta' kuntatt tal-UE: Utvecklingsgatan 2, 41756 Goteborg, Sweden

Declarația UE de conformitate: Prin prezenta, Victor Hasselblad AB declară faptul că acest dispozitiv (XCD 3,2-4,5/20-35E) este conform cu cerințele esențiale și celelalte prevederi relevante ale Directivei 2014/53/UE.

Un exemplar al Declarației UE de conformitate este disponibil online, la adresa www.hasselblad.com/euro-compliance

Adresa de contact pentru UE: Utvecklingsgatan 2, 41756 Goteborg, Sweden

Izjava EU o skladnosti: Družba Victor Hasselblad AB izjavlja, da ta naprava (XCD 3,2-4,5/20-35E) ustreza osnovnim zahtevam in drugim ustreznim določbam Direktive 2014/53/EU.

Kopija izjave EU o skladnosti je na voljo na spletu na www.hasselblad.com/euro-compliance

Kontaktni naslov EU: Utvecklingsgatan 2, 41756 Goteborg, Sweden

EU Izjava o skladnosti: Tvrtka Victor Hasselblad AB izjavljuje da je ovaj uređaj (XCD 3,2-4,5/20-35E) izrađen u skladu s osnovnim zahtjevima i ostalim relevantnim odredbama Direktive 2014/53/EU.

Kopija EU Izjave o skladnosti dostupna je na mrežnoj stranici www.hasselblad.com/euro-compliance

Adresa EU kontakta: Utvecklingsgatan 2, 41756 Goteborg, Sweden

Vyhľadzenie o zhode EÚ: Victor Hasselblad AB týmto vyhlasuje, že toto zariadenie (XCD 3,2-4,5/20-35E) je v zhode so základnými požiadavkami a ďalšími relevantnými ustanoveniami smernice 2014/53/EÚ.

Kópia tohto Vyhľadzenia o zhode EÚ je k dispozícii online na www.hasselblad.com/euro-compliance

Kontaktná adresa v EÚ: Utvecklingsgatan 2, 41756 Goteborg, Sweden

Deklaracja zgodności UE: Firma Victor Hasselblad AB niniejszym oświadcza, że przedmiotowe urządzenie (XCD 3,2-4,5/20-35E) jest zgodne z zasadniczymi wymogami i innymi stosownymi postanowieniami dyrektywy 2014/53/UE.

Kopię deklaracji zgodności UE można znaleźć w Internecie na stronie www.hasselblad.com/euro-compliance

Adres do kontaktu w UE: Utvecklingsgatan 2, 41756 Goteborg, Sweden

EU megfeleléségi nyilatkozat: Victor Hasselblad AB ezúton megerősíti, hogy ez az eszköz (XCD 3,2-4,5/20-35E) megfelel a 2014/53/EU Irányelv alapvető követelményeinek és más vonatkozó rendelkezéseinek.

Az EU megfeleléségi nyilatkozat másolata elérhető a www.hasselblad.com/euro-compliance oldalon

EU kapcsolati cím: Utvecklingsgatan 2, 41756 Goteborg, Sweden

EU-försäkran om efterlevnad: Victor Hasselblad AB härmed förklarar att denna enhet (XCD 3,2-4,5/20-35E) uppfyller de väsentliga kraven och andra relevanta bestämmelser i direktivet 2014/53/EU. En kopia av EU-försäkran om efterlevnad finns att tillgå online på adressen www.hasselblad.com/euro-compliance

Kontaktadress EU: Utvecklingsgatan 2, 41756 Goteborg, Sweden

Yfirlýsing um fylgni við reglur ESB: Victor Hasselblad AB lýsir hér með yfir að þetta tæki (XCD 3,2-4,5/20-35E) hliti mikilvægum kröfum og öðrum viðeigandi ákvæðum tilskipunar 2014/53/ESB.

Nálgast má eintak af ESB-samræmisyfirlýsingu á netinu á www.hasselblad.com/euro-compliance
Heimilisfang ESB-tengiliðar: Utvecklingsgatan 2, 41756 Goteborg, Sweden

AB Uygunluk Beyanı: Victor Hasselblad AB bu belge ile bu cihazın (XCD 3,2-4,5/20-35E) temel gerekliliklere ve 2014/53/EU sayılı Direktifin diğer ilgili hükümlerine uygun olduğunu beyan eder.

AB Uygunluk Beyanının bir kopyasına www.hasselblad.com/euro-compliance adresinden çevrim içi olarak ulaşılabilir

AB için iletişim adresi: Utvecklingsgatan 2, 41756 Goteborg, Sweden



Environmentally friendly disposal

Old electrical appliances must not be disposed of together with the residual waste, but have to be disposed of separately. The disposal at the communal collecting point via private persons is for free. The owner of old appliances is responsible to bring the appliances to these collecting points or to similar collection points. With this little personal effort, you contribute to recycle valuable raw materials and the treatment of toxic substances.

Umweltfreundliche Entsorgung

Dies ist das Symbol für die getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten. Elektroaltgeräte dürfen nicht zusammen mit dem Restmüll entsorgt werden (einschließlich Batterien, Akkus und Lampen), sondern müssen separat entsorgt werden. Die Entsorgung an der kommunalen Sammelstelle durch Privatpersonen oder an den von Händlern oder Herstellern eingerichteten Sammelstellen ist kostenlos. Der Besitzer von Altgeräten ist dafür verantwortlich, die persönlichen oder vertraulichen Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten zu löschen und die Geräte zu diesen oder ähnlichen Sammelstellen zu bringen. Die Händler sind verpflichtet, Elektroaltgeräte für dich kostenlos zurückzunehmen. Durch diesen geringen Aufwand kannst du zur Wiederverwertung von wertvollen Rohmaterialien beitragen und dafür sorgen, dass umweltschädliche und giftige Substanzen ordnungsgemäß unschädlich gemacht werden.

Tratamiento de residuos responsable con el medio ambiente

Los aparatos eléctricos viejos no pueden desecharse junto con los residuos orgánicos, sino que deben ser desechados por separado. Existen puntos limpios donde los ciudadanos pueden dejar estos aparatos gratis. El propietario de los aparatos viejos es responsable de llevarlos a estos puntos limpios o similares puntos de recogida. Con este pequeño esfuerzo estás contribuyendo a reciclar valiosas materias primas y al tratamiento de residuos tóxicos.

Mise au rebut écologique

Les appareils électriques usagés ne doivent pas être éliminés avec les déchets résiduels. Ils doivent être éliminés séparément. La mise au rebut au point de collecte municipal par l'intermédiaire de particuliers est gratuite. Il incombe au propriétaire des appareils usagés de les apporter à ces points de collecte ou à des points de collecte similaires. Avec ce petit effort personnel, vous contribuez au recyclage de matières premières précieuses et au traitement des substances toxiques.

Smaltimento ecologico

I vecchi dispositivi elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti residui, ma devono essere smaltiti separatamente. Lo smaltimento da parte di soggetti privati presso i punti di raccolta pubblici è gratis. È responsabilità del proprietario dei vecchi dispositivi portarli presso tali punti di raccolta o punti di raccolta analoghi. Grazie a questo piccolo impegno personale contribuirete al riciclo di materie prime preziose e al corretto trattamento di sostanze tossiche.

Milieuvriendelijk afvoeren

Oude elektrische apparaten mogen niet worden weggegooid samen met het restafval, maar moeten afzonderlijk worden afgevoerd. Afvoeren via het gemeentelijke inzamelpunt is gratis voor particulieren. De eigenaar van oude toestellen is verantwoordelijk voor het inleveren van de apparaten op deze of vergelijkbare inzamelpunten. Met deze kleine persoonlijke inspanning lever je een bijdrage aan de recycling van waardevolle grondstoffen en de verwerking van giftige stoffen.

Eliminação ecológica

Os aparelhos elétricos antigos não podem ser eliminados juntamente com os materiais residuais. Têm de ser eliminados separadamente. A eliminação no ponto de recolha público através de entidades particulares é gratuita. É da responsabilidade do proprietário de aparelhos antigos levá-los a estes pontos de recolha ou a pontos de recolha semelhantes. Com este pequeno esforço pessoal, contribui para a reciclagem de matérias-primas úteis e para o tratamento de substâncias tóxicas.

Изхвърляне с оглед опазване на околната среда

Старите електрически уреди не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а отделно. Изхвърлянето в общинския пункт за събиране на отпадъци от частни лица е безплатно. Собственикът на старите уреди е отговорен за пренасянето на уредите до тези или до подобни събирателни пунктове. С това малко собствено усилие допринасяте за рециклирането на ценни суровини и за обработката на токсични вещества.

Ekologicky šetrná likvidace

Stará elektrická zařízení nesmějí být likvidována spolu se zbytkovým odpadem, ale musí být likvidována samostatně. Likvidace na komunálních sběrných místech prostřednictvím soukromých osob je bezplatná. Vlastník starých zařízení odpovídá za to, že je donese do těchto sběrných míst nebo na obdobná sběrná místa. Tímto můžete přispět k recyklaci hodnotných surovin a zpracování toxických látek.

Miljøvenlig bortskaffelse

Gamle elektriske apparater må ikke bortskaffes sammen med restaffald, men skal bortskaffes separat. Bortskaffelse på et fælles indsamlingssted er gratis for privatpersoner. Ejere af gamle apparater er ansvarlige for at bringe apparater hen til disse indsamingssteder eller til lignende indsamingssteder. Med denne lille personlige indsats bidrager du til genanvendelse af værdifulde råvarer og behandlingen af giftige stoffer.

Απόρριψη φιλική προς το περιβάλλον

Οι παλιές ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα υαλοειμματικά απόβλητα, αλλά ξεχωριστά. Η απόρριψη στο δημοτικό σημείο συλλογής μέσω ιδιωτών γίνεται χωρίς χρέωση. Ο κάτοχος παλιών συσκευών είναι υπεύθυνος για τη μεταφορά των συσκευών σε αυτό ή παρόμοια σημεία συλλογής. Μέσω της ατομικής σας προσπάθειας, συμβάλλετε στην ανακύκλωση πολύτιμων πρώτων υλών και την εξεργασία των τοξικών ουσιών.

Keskonnasäästlik kasutuselt kõrvaldamine

Vanu elektriseadmeid ei tohi ära visata koos olmejäätmetega, vaid tuleb koguda ja kasutuselt kõrvaldada eraldi. Kohaliku omavalitsuse elektroonikaromude kogumispunkts on äraandmine eraisikutele tasuta. Vanade seadmete sellistesse või sarnastesse kogumispunktidesse toimetamine eest vastutavad seadmete omanikud. Selle väikese isikliku panusega aitate kaasa väärtusliku toorme ringlussevõtule ja mürgiste ainete töötlemisele.

Utilizavimas nenekiant aplinkai

Senų elektrinių prietaisų negalima išmesti kartu su buitėmis atliekomis; juos būtina utilizuoti atskirai. Tokių prietaisų utilizavimas per komunalinius atliekų surinkimo punktus yra nemokamas. Elektrinių prietaisų savininkai utilizuojamus prietaisus privalo priduoti į atitinkamus arba analogiškus atliekų surinkimo punktus. Tokiu būdu, įdėjami nedaug pastangų, prisidėsite prie vertingų medžiagų perdirbimo ir aplinkos apsaugojimo nuo toksinių medžiagų.

Videi draudzīga atkritumu likvidēšana

Vecas elektriskās ierīces nedrīkst likvidēt kopā ar pārējiem atkritumiem, bet tās jālikvidē atsevišķi. Privatpersonām atkritumu likvidēšana komunālajā savākšanas punktā ir bez maksas. Veco ierīču īpašnieks ir atbildīgs par ierīču nogādāšanu šajos savākšanas punktos vai līdzīgos savākšanas punktos. Ar šīm nelieām personiskajām pūlēm jūs veicināt vērtīgu izejmateriālu pārstrādi un toksisko vielu apstrādi.

Hävittäminen ympäristöstävällisesti

Vanhvoja sähkölaitteita ei saa hävittää kaatopaikkajätteen mukana, vaan ne on hävitettävä erikseen. Kunnalliseen keräyspisteeseen vieminen on yksityishenkilölle ilmaista. Vanhojen laitteiden omistaja vastaa laitteiden toimittamisesta kyseisiin keräyspisteisiin tai vastaaviin. Tällä vähäisellä henkilökohtaisella vaivalla edistät omalta osaltasi arvokkaiden raaka-aineiden kierrätystä ja myrkyllisten aineiden käsittelyä.

Diúscairt neamhdhíobháilach don chomhshaoil

Níor cheart seanghléasanna leictreacha a dhíúscairt leis an dramháil iarmharach, ach caithfear iad a chur de láimh astu féin. Tá an diúscairt ag an ionad bailiúcháin pobail ag daoine príobháideacha saor in aisce. Tá freagracht ar úinéir seanghléasanna na gléasanna a thabhairt chuig na hionaid bhailiúcháin sin nó chuig ionaid bhailiúcháin den chineál céanna. Le hiarracht bheag phearsanta mar sin, cuidíonn tú le hamhábhair luachmhara a athchúrsáil agus le substaintí tocsaineacha a chóireáil

Rimi li jirrispetta l-ambjent

L-apparat elettriku qadim ma għandux jintrema flimkuni ma' skart residwu, iżda għandu jintrema b'mod separat. Ir-rimi fil-post tal-ġbir komunalni minn persuni privati huwa b'xejn. Is-sit ta' apparat qadim huwa responsabbli biex iġib l-apparat f'dawn il-postijiet tal-ġbir jew f'postijiet tal-ġbir simili. B'dan l-isforz personali zġhir, inti tikkontribwixxi għar-riċiklaġġ ta' materja prima prezzjuża u għat-trattament ta' sustanzi tossiċi.

Eliminarea ecologică

Aparatele electrice vechi nu trebuie aruncate odată cu deșeurile reziduale, ci trebuie eliminate separat. Eliminarea în cadrul punctului de colectare local de către persoane fizice este gratuită. Proprietarii de aparate vechi sunt responsabili pentru transportul acestora la respectivele puncte de colectare sau la alte puncte de colectare similare. Prin acest efort personal ne semnificativ, puteți contribui la reciclarea materiilor prime valoroase și la tratarea substanțelor toxice.

Okolju prijazno odlaganje

Starih električnih aparatov ne smete odvreči skupaj z ostanke odpadkov, temveč ločeno. Odlaganje na komunalnem zbirnem mestu je za fizične osebe brezplačno. Lastnik starih naprav je odgovoren, da jih pripelje do teh ali podobnih zbirnih mest. S tako malo osebnega truda prispevate k recikliranju dragocenih surovin in obdelavi strupenih snovi.

Ekološko odlaganje

Stari električni uređaji ne smiju se odlagati zajedno s kućnim otpadom, već ih treba odlagati odvojeno. Odlaganje na komunalnom sabirnom mjestu od strane privatnih osoba je besplatno. Vlasnik starih uređaja dužan je donijeti uređaje do tih sabirnih mjesta ili sličnih sabirnih mjesta. Ovim malim osobnim naporom doprinosite recikliranju vrijednih sirovina i pravilnoj obradi otrovnih tvari.

Ekologická likvidácia

Staré elektrospotrebiče sa nesmú likvidovať spolu so zvyčkovým odpadom, ale musia sa zlikvidovať samostatne. Likvidácia v komunálnom zbernom mieste prostredníctvom súkromných osôb je bezplatná. Majiteľ starých spotrebičov je zodpovedný za priniesenie spotrebičov na tieto zberné miesta alebo na podobné zberné miesta. Týmto malým osobným úsilím prispievate k recyklovaniu cenných surovín a spracovaniu toxických látok

Utylizacja przyjazna dla środowiska

Nie można usuwać starych urządzeń elektrycznych wraz z pozostałymi odpadami. Wymagają one oddzielnej utylizacji. Utylizacja przez osoby prywatne w punkcie zbiórki odpadów komunalnych jest darmowa. Właściciel starych urządzeń jest odpowiedzialny za dostarczenie ich do takich lub podobnych punktów zbiórki. Zadając sobie tak niewielki trud, przyczyniasz się do recyklingu cennych surowców i odpowiedniego postępowania z substancjami toksycznymi.

Környezetbarát hulladékkezelés

A régi elektromos készülékeket nem szabad a nem szelektíven gyűjtött hulladékkal együtt kidobni, hanem a hulladékkezelésüket elkülönítve kell végezni. A közösségi gyűjtőpontokon a magánszemélyek ingyenesen leadhatják ezeket. A régi készülékek tulajdonosai felelnek azért, hogy a készülékeket ezekre a gyűjtőpontokra, vagy más gyűjtőpontokra elhozzák. Ezzel a kis személyes erőfeszítéssel Ön is hozzájárul az értékes nyersanyagok újrahasznosításához és a mérgező anyagok kezeléséhez.

Miljövänlig hantering av avfall

Gamla elektriska apparater får inte kasseras tillsammans med restavfallet utan måste kasseras separat. Kassering på den lokala insamlingsplatsen för privatpersoner är gratis. Ägaren av gamla apparater ansvarar för att ta apparaterna till dessa insamlingsplatser eller till liknande insamlingsplatser. Med denna lilla personliga insats bidrar du till återvinning av värdefulla råvaror och hantering av giftiga ämnen.

Umhverfsvæn förgun

Ekki má farga gömlum raftækjum með úrgangisleifum, heldur þarf að farga þeim sérstaklega. Förgun á almennum söfnunarstöðum er ókeypis fyrir einstaklinga. Eigandi gamalla tækja ber ábyrgð á að koma með tækin á þessa söfnunarstaði eða á svipaða söfnunarstaði. Með þessu litla persónulega átaki stuðlar þú að endurvinnslu verðmætra hráefna og meðferð eiturefna.

Çevre dostu bertaraf

Eski elektrikli cihazlar, diğer atıklarla birlikte bertaraf edilmemelidir, ayrıca atılmalıdır. Özel kişiler aracılığıyla genel toplama noktasına bertaraf işlemi ücretsiz olarak yapılmaktadır. Eski cihazların sahibi, cihazları bu toplama noktalarına veya benzer toplama noktalarına getirmekten sorumludur. Bu az miktardaki kişisel çabayla, değerli ham maddelerin geri dönüştürülmesine ve toksik maddelerin işleme alınmasına katkıda bulunmuş olursunuz.

部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr ⁶⁺)	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
线路板	×	○	○	○	○	○
外壳	×	○	○	○	○	○
金属部件 (铜合金)	×	○	○	○	○	○
内部线材	×	○	○	○	○	○
其他配件	×	○	○	○	○	○

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。
○：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。
×：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。
(产品符合欧盟 ROHS 指令环保要求)



FR

Cet appareil et ses accessoires se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN

À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE



OU



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

H A S S E L B L A D



YCBZSS00184503